

Art des Fahrzeuges

Fabrikmarke

Typ

ZUSATZKARTE

Lieferwagen (Fahrgestell)

IVECO

30-8

CH 3437 10

Hersteller FIAT VEICOLI INDUSTRIALI S.p.A., I-10100 Torino / Italia

Erkennungsmerkmale auf Herstellerplakette "30.8"  
vor Fahrgestellnummer "ZCF C205 ...." oder "ZCF S315 ...."

Herstellerplakette rechts, seitlich im Motorraum

Fahrgestellnummer rechts, vorn seitlich am Längsträger, hinter Vorderrad

Motoranzzeichen "8140.61" rechts, vorn seitlich auf Block

Hauptimporteur IVECO (SCHWEIZ) AG., 8302 Kloten

Gepulstes Fahrzeug -

Fahrgestell

Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 4

Lenkung mechanisch, s.W. mit hydraulischer Lenkhilfe

Getriebe mechanisch synchronisiert, oder Automat

Anzahl Gänge 5 bzw. 3-Stufen Achsantrieb auf Hinterräder

Betriebsbremse hydraulisch, 2-Kreis, v=Scheiben/h=Innenbacken, Unterdruckhilfe, wirkend auf alle Räder  
Bremskraftregler, stufenlos lastabhängig auf HR

Hilfsbremse mechanisch, Innenbacken, wirkend auf Hinterräder

Feststellbremse wie Hilfsbremse

Dauerbremse s.W. Staudruck, nicht abstufbar

2-Kreis-Kontrolle Niveauekontrolle mit separater Kontrolllampe

Motor

Marke SOPIM Typ 8140.61

Bauart Reihe Takte 4

Treibstoff Diesel Lage vorn

Kühlung Wasser Anzahl Zylinder 4

Bohrung 93,0 Hub 90,0

Hubraum 2445 Steuer-PS 12,45

Leistungs-kW 53 (DIN) bei U/min 4200

Lärm-Standmessung 74,0 \* gBA bei U/min 3150

Schalldämpfer \*) 1 Topf = 550x180 mm "ad1"  
2 Töpfe = 550x190 mm / 360x140 mm "ad2"

Abgasprüfung Bacharach = 5,5

Entstörung -

Karosserie Halbfrontlenkerkabine

Anzahl Türen 2 Geschw. Messer km/h

Sicherheitsgurten v A+B (E) + B (E) h

Untertogel - Rückspiegel links / rechts

Diebstahlsicherung

Anzahl Plätze §) 2 od. 3, 2 od. 3 M \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_

Masse §) innen aussen

Länge 4583 Achsabstand 2900 /

Breite 2000 Doppelachse v \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_

Höhe 2110 Spurweite 16" v 1700 h 1680

Überhang v 848 Spurweite 14" v 1716 h \_\_\_\_\_

h 935 h \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_

Abstand Lenkrad - vordere Fahrzeugteile - Spurtkreis Ø l 10700 r 10600

Gewichte vom hinten total §)

Leergewicht 1140 440 1580

Nutzlast (Leergewicht Fahrgestell/Kabine)

Gesamtgewicht 3070

Fabrikgarantie 1500 1940 3070

Reifengrösse 195 R 16 C 195 R 16 C +)

Ply/bar 8 / 4,5 8 / 4,5

Tragkraft 1950 (107) 1950 (107)

für V max 130 (M) 130 (M)

Feigen 5.00 oder 5 1/2 JK x 16

Gar. Anhängelast gebremst/ungebremst 2000 2000

Garantiertes Gesamtzuggewicht 2000 (bzw. max. Fz.-Leergew.)

Gepulstes Anhängelast -

Garantierte Dachlast -

Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 123 119 km/h

gemessen \_\_\_\_\_ km/h bei U/min \_\_\_\_\_ Motor \_\_\_\_\_ Zapfwelle

Ausrüstung	§)	HCR	(E)	
Fernlichter		HCR	(E)	
Abblendlichter		A	(E)	
Standlichter		R	(E)	
Schlusslichter		S1	(E)	
Bremslichter		i	(E)	
Richtungsblinker	v	-		h 2a (E)
Rückstrahler	v	-		h I (E)
Markierlichter	v	-		h -
Nebelschlusslichter		F	(e) auf Wunsch	
Zusätzliche Lichter		-		
Kontroll-Nr.-Beleuchtung		2/		
Scheibenwischer		2/ Blatt		mit/ Waschanlage
Warnvorrichtungen		1/ MARELLI T 12 ES		
		oder andere homologierte Modelle		

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	<u>Lieferwagen</u>		
Marke und Typ	<u>I V E C O</u>	<u>30 - B</u>	
Typenscheinnummer	CH <u>3437 10</u>		
Karosserie	<u>je nach Aufbau</u>	<u>2 oder 3</u>	
Plätze	total <u>2 oder 3</u>	vorn	
Leergewicht	<u>1t. Waagschein</u>	Treibstoff	<u>D</u>
Nutzlast	<u>je n. Aufbau</u>	Steuer-PS	<u>12,45</u>
Gesamtgewicht	<u>3070</u>	Hubraum	<u>2445</u>

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

(Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- \* Schalldämpfer : die Schalldämpfervariante mit 2 Töpfen "ad2" ist bei einem allfälligen Kategorienwechsel "C" (Leichter Motorwagen/Wohnwagen) mit m5-Getriebe erforderlich. Standmessung = 72 dB/A bei 3150 U/min.
- Lärmdämpfung : für beide Schalldämpfervarianten = Absorptionswanne unter Motor und Getriebe; Frontblende links und rechts vom Kühler. Luftaustrittsöffnung an Motorraumbodenverschalung auf der Innenseite verschlossen.
- + Reifenvarianten : 205 - 215 R 14 C 6(8) PR, Load-Index min. 107, Speed-Index "M" (130 km/h)  
205 - 215 R 16 C 6(8) PR, Load-Index min. 107, Speed-Index "M" (130 km/h)  
oder andere gemäss ETRTO, bzw. Reifenhandbücher ausreichende Reifen.
- Felgen : 5.00 oder 5 1/2 JK x 14, bzw. 5.00 oder 5 1/2 JK x 16
- \* Masse, Gewichte, Anzahl Plätze und Ausrüstung sind bei der Einzelabnahme festzustellen, bzw. zu kontrollieren

Ort und Datum der Prüfung Kloten, 20.07.83 (Adm.)  
lin Bern, 22.05.84

Ersetzt Typenschein CH

Eidg. Typenprüfstelle

30) Lieferwagen  
(Fahrgestell)

I V E C O

3 0 - 8

CH 3437 10

### Emissions-Zusatzkarte

Nachtrag vom 21.01.87 in Bern - SW

Emissionswerte 01.10.86 erfüllt

Schalldämpfer : 1 Topf 550 x  $\phi$  180 "8581937"

Lärmdämpfung : - Motorhaube sowie Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt  
- Wanne unter Motor und Getriebe (2-teilig) mit schalldämmendem Material belegt

Eidg. Typenprüfstelle

Emissionswerte siehe Rückseite

**Geräuschemissionen**

(E) Motortyp

(F) Getriebe

(G) l-A

(H) Vorbeifahrt; dB/A

(J) Standmessung  
dB/A min-1

(R) Bemerkungen

8140.61

m5, FIAT 280

4,45-5,22

77,5

72,0 3150

ab

**Abgasemissionen**

(E) Motortyp

(F) Getriebe

(G) l-A

Emissionen in g/km

(K) CO

(L) HC

(M) NO

(N) Leerlauf

CO min-1

ATG-Nummer

**Rauchemissionen**

(E) Motortyp

(O) nach BAV Anhang 3

b = bei min-1

b = bei min-1

b = bei min-1

(O+P) nach ECE-24

k = bei min-1

k = bei min-1

k = bei min-1

k = bei min-1

k = bei min-1

k = bei min-1

(S) Bacharach

Einspritzpumpe

(Rauchwerte siehe EK vom 20.07.83)

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 30) Lieferwagen Voiture de livraison	B Fabrikmarke Marque de fabrication I V E C O	C Typ Modell Type Modèle 3 0 - 8	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3437 10
--	--	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vnc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
8140.61	m5, ZF S5 - 18/3	4,45	77,5	74,0 3150	ab) ad1)
8140.61	m5, ZF S5 - 18/3	4,45-5,22	x	74,0 3150	ab) ad1)
8140.61	m5, FIAT 280 ..	4,45-5,22	x	74,0 3150	ab) ad1)
8140.61	a3, ZF 3 HP - 22	4,45	76,0	74,0 3150	ab) ad1)
8140.61	m5, ZF S5 - 18/3	4,45	76,0	72,0 3150	ab) ad2)
8140.61	m5, ZF S5 - 18/3	4,45-5,22	x	72,0 3150	ab) ad2)
8140.61	m5, FIAT 280 ..	4,45-5,22	x	72,0 3150	ab) ad2)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: 8140.61

	O		P		O	
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= 0,70 bei/à	4200 min-1	k= 1,00 bei/à	3740 min-1	b=	bei/à min-1
	k= 1,00 "	3280 "	k= 1,08 "	2815 "	b=	" "
BOSCH	k= 1,23 "	2350 "	k= 1,91 "	1890 "	b=	" "
	BACHARACH =	5,5				

Motortyp / Type du moteur: 8140.61

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1	b= 2,10 bei/à	3990 min-1
	k=	"	"	k=	"	"	b= 2,61 "	2940 "
C A V	k=	"	"	k=	"	"	b= 3,65 "	1890 "
	BACHARACH =	5,5						

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: 20.07.83

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation